**Сид. Расин Жан**

СИД Трагедия (1637) ДЕЙСТВИЕ I Воспитательница Эльвира приносит донье Химене приятную весть: из двух влюбленных в нее юных дворян - дона Родриго и дона Санчо - отец Химены граф Гормас желает иметь зятем первого, а именно дону Родриго отданы ее чувства и помыслы.

В того же Родриго давно пылко влюблена подруга Химены, дочь кастильского короля донья Уррака. Но она невольница своего высокого положения; долг велит ей сделать своим избранником только равного по рождению - короля или принца крови. Дабы прекратить страдания, каковые причиняет ей заведомо неутолимая страсть, инфанта делала все, чтобы пламенная любовь связала Родриго и Химену. Старания ее возымели успех, и теперь донья Уррака ждет не дождется дня свадьбы, после которого в сердце ее должны угаснуть последние искры надежды и она сможет воскреснуть духом.

Отцы Родриго и Химены - дон Диего и граф Гормас - славные гранды и верные слуги короля. Но если граф и поныне являет собой надежнейшую опору кастильского престола, время великих подвигов дона Диего уже позади - в свои годы он больше не может, как прежде, водить христианские полки в походы против неверных.

Когда перед королем Фердинандом встал вопрос о выборе наставника для сына, он отдал предпочтение умудренному опытом дону Диего, чем невольно подверг испытанию дружбу двух вельмож.

Граф Гормас счел выбор государя несправедливым, дон Диего, напротив, вознес хвалу мудрости монарха, безошибочно отмечающего человека наиболее достойного.

Слово за слово, и рассуждения о достоинствах одного и другого гранда переходят в спор, а затем и в ссору.

Сыплются взаимные оскорбления, и, в конце концов, граф дает дону Диего пощечину; тот выхватывает шпагу. Противник без труда выбивает ее из ослабевших рук дона Диего, однако не продолжает схватки, ибо для него, славного графа Гормаса, было бы величайшим позором заколоть дряхлого, беззащитного старика.

Смертельное оскорбление, нанесенное дону Диего, может быть смыто только кровью обидчика. Посему он велит своему сыну вызвать графа на смертный бой. Родриго в смятении - ведь ему предстоит поднять руку на отца возлюбленной. Любовь и сыновний долг отчаянно борются в его душе; но так или иначе, решает Родриго, даже жизнь с любимой женой будет для него нескончаемым позором, коли отец останется неотмщенным.

ДЕЙСТВИЕ II Король Фердинанд прогневан недостойным поступком графа Гормаса; он велит ему принести извинение дону Диего, но надменный вельможа, для которого честь превыше всего на свете, отказывается повиноваться государю. Графа Гормаса не страшат никакие угрозы, ибо он уверен, что без его непобедимого меча королю Кастилии не удержать свой скипетр.

Опечаленная донья Химена горько сетует инфанте на проклятое тщеславие отцов, грозящее разрушить их с Родриго счастье, которое обоим казалось столь близким. Как бы дальше ни развивались события, ни один из возможных исходов не сулит ей до добра: если в поединке погибнет Родриго, вместе с ним погибнет ее счастье; если юноша возьмет верх, союз с убийцей отца станет для нее невозможным; ну а коли поединок не состоится, Родриго будет опозорен и утратит право зваться кастильским дворянином. .

Донья Уррака в утешение Химене может предложить только одно: она прикажет Родриго состоять при своей персоне, а там, того и гляди, отцы при посредстве короля сами все уладят. .Но инфанта опоздала - граф Гормас и дон Родриго уже отправились на место, избранное ими для поединка.

Препятствие, возникшее на пути влюбленных, заставляет инфанту скорбеть, но в то же время и вызывает в ее душе тайную радость. В сердце доньи Урраки снова поселяются надежда и сладостная тоска, она уже видит Родриго, покорившего многие королевства и тем самым ставшего ей равным, а значит - по праву открытым ее любви.

Тем временем король, возмущенный непокорностью графа Гормаса, велит взять его под стражу. Но повеление его не может быть исполнено, ибо граф только что пал от руки юного дона Родриго.

Едва весть об этом достигает дворца, как пред доном Фердинандом предстает рыдающая Химена и на коленях молит его о воздаянии убийце; таким воздаянием может быть только смерть. Дон Диего возражает, что победу в поединке чести никак нельзя приравнять к убийству. Король благосклонно выслушивает обоих и провозглашает свое решение: Родриго будет судим.

ДЕЙСТВИЕ III Родриго приходит в дом убитого им графа Гормаса, готовый предстать перед неумолимым судьей - Хименой.

Встретившая его воспитательница Химены Эльвира напугана: ведь Химена может возвратиться домой не одна и, если спутники увидят его у нее дома, на честь девушки падет тень. Вняв словам Эльвиры, Родриго прячется.

Действительно, Химена приходит в сопровождении влюбленного в нее дона Санчо, который предлагает себя в качестве орудия возмездия убийце. Химена не соглашается с его предложением, всецело полагаясь на праведный королевский суд.

Оставшись наедине с воспитательницей, Химена признается, что по-прежнему любит Родриго, не мыслит жизни без него; и, коль скоро долг ее - обречь убийцу отца на казнь, она намерена, отметив, сойти во гроб вслед за любимым. Родриго слышит эти слова и выходит из укрытия.

Он протягивает Химене меч, которым был убит граф Гормас, и молит ее своей рукой свершить над ним суд. Но Химена гонит Родриго прочь, обещая, что непременно сделает все, дабы убийца поплатился за содеянное жизнью, хотя в душе надеется, что ничего у нее не получится.

Дон Диего несказанно рад тому, что его сын, достойный наследник прославленных отвагой предков, смыл с него пятно позора. Что же до Химены, говорит он Родриго, то это только честь одна - возлюбленных же меняют. Но для Родриго равно невозможно ни изменить любви к Химене, ни соединить судьбу с возлюбленной; остается только призывать смерть. В ответ на такие речи дон Диего предлагает сыну, вместо того чтобы понапрасну искать погибели, возглавить отряд смельчаков и отразить войско мавров, тайно под покровом ночи на кораблях подошедшее к Севилье.

ДЕЙСТВИЕ IV Вылазка отряда под предводительством Род-риго приносит кастильцам блестящую победу - неверные бегут, двое мавританских царей пленены рукой юного военачальника. Все в столице превозносят Родриго, одна лишь Химена по-прежнему настаивает на том, что ее траурный убор обличает в Родриго, каким бы отважным воином он ни был, злодея и вопиет о мщении.

Инфанта, в чьей душе не гаснет, но, напротив, все сильнее разгорается любовь к Родриго, уговаривает Химену отказаться от мести. Пусть она не может пойти с ним под венец, Родриго, оплот и щит Кастилии, должен и дальше служить своему государю. Но, несмотря на то что он чтим народом и любим ею, Химена должна исполнить свой долг - убийца умрет.

Однако напрасно Химена надеется на королевский суд - Фердинанд безмерно восхищен подвигом Родриго. Даже королевской власти недостаточно, чтобы достойно отблагодарить храбреца, и Фердинанд решает воспользоваться подсказкой, которую дали ему плененные цари мавров: в разговорах с королем они величали Родриго Сидом - господином, повелителем. Отныне Родриго будет зваться этим именем, и уже одно только его имя станет приводить в трепет Гранаду и Толедо.

Несмотря на оказанные Родриго почести, Химена припадает к ногам государя и молит об отмщении. Фердинанд, подозревая, что девушка любит того, о чьей смерти просит, хочет проверить ее чувства: с печальным видом он сообщает Химене, что Родриго скончался от ран. Химена смертельно бледнеет, но, как только узнает, что на самом деле Родриго жив-здоров, оправдывает свою слабость тем, что, мол, если бы убийца ее отца погиб от рук мавров, это не смыло бы с нее позора - якобы она испугалась того, что теперь она лишена возможности мстить.

Коль скоро король простил Родриго, Химена объявляет, что тот, кто в поединке одолеет убийцу графа, станет ее мужем. Дон Санчо, влюбленный в Химену, тут же вызывается сразиться с Родриго. Королю не слишком по душе, что жизнь вернейшего защитника престола подвергается опасности не на поле брани, однако он дозволяет поединок, ставя при этом условие, что, кто бы ни вышел победителем, тому достанется рука Химены.

ДЕЙСТВИЕ V Родриго является к Химене проститься. Та недоумевает: неужто дон Санчо настолько силен, чтобы одолеть Родриго? Юноша отвечает, что он отправляется не на бой, но на казнь, дабы своей кровью смыть пятно позора с чести Химены; он не дал себя убить в бою с маврами, так как сражался тогда за отечество и государя, теперь же совсем иной случай.

Не желая смерти Родриго, Химена прибегает сначала к надуманному доводу - ему нельзя пасть от руки дона Санчо, поскольку это повредит его славе, тогда как ей, Химене, отраднее сознавать, что отец ее был убит одним из славнейших рыцарей Кастилии, - но в конце концов просит Родриго победить ради того, чтобы ей не идти замуж за нелюбимого.

В душе Химены все растет смятение: ей страшно подумать, что Родриго погибнет, а самой ей придется стать женой дона Санчо, но и мысль о том, что будет, если поле боя останется за Родриго, не приносит ей облегчения.

Размышления Химены прерывает дон Санчо, который предстает пред ней с обнаженным мечом и заводит речь о только что завершившемся поединке. Но Химена не дает ему сказать и двух слов, полагая, что дон Санчо сейчас начнет бахвалиться своей победой. Поспешив к королю, она просит его смилостивиться и не вынуждать ее идти к венцу с доном Санчо - пусть лучше победитель возьмет все ее добро, а сама она уйдет в монастырь.

Напрасно Химена не дослушала дона Санчо; теперь она узнает, что, едва поединок начался, Родриго выбил меч из рук противника, но не пожелал убивать того, кто готов был на смерть ради Химены. Король провозглашает, что поединок, пусть краткий и не кровавый, смыл с нее пятно позора, и торжественно вручает Химене руку Родриго.

Химена больше не скрывает своей любви к Родриго, но все же и теперь не может стать женой убийцы своего отца. Тогда мудрый король Фердинанд, не желая чинить насилия над чувствами девушки, предлагает положиться на целебное свойство времени - он назначает свадьбу через год. За это время затянется рана в душе Химены, Родриго же совершит немало подвигов во славу Кастилии и ее короля.

**\*\*\***

Сид - героическое прозвище, данное поверженными им маврами дону Родриго и ставшее названием первой трагедии французского классицистического театра. Арабское слово "сид" означает "господин". В развитии сюжета два поступка Р. являются ключевыми: месть за отца, оскорбленного графом Гормасом, и победоносное сражение с маврами. Они определяют не только характер взаимоотношений героев трагедии, но и ее нравственно-этическую проблематику. Вместе с тем поступок, как таковой, не исчерпывает всей сложности и глубины личности Р.: действие дает толчок напряженной мысли, оформленной в слове и обращенной то к внутреннему "я" героя, то к чувствам другого персонажа. Р. - образцовый подданный испанской короны, доблестный и благородный рыцарь, исполненный патриотического героизма.

Мужая до ходу действия, он вырастает в защитника государства и нации перед лицом врага, однако его представление О долге, основанном на понятии рыцарской чести, наталкивается на всепоглощающее чувство - любовь. Их взаимное влияние и противоборство составляют конфликт трагедии.

Неожиданная ссора престарелого отца Р. - дона Диего и графа Гормаса, претендующих на место наставника принца, представляется трагически неразрешимой. Король в уважение былых заслуг отдает предпочтение дону Диего. Между двумя мужами происходит спор с взаимными упреками. Дон Диего получает пощечину. Неслыханное оскорбление ранит старика в самое сердце, и он посылает сына на месть: "Умри или убей" - жестокий императив, отсылающий к кровавым обычаям воинственных предков.

Р. погружается в безрадостные мысли. Пленник прошлого и заложник будущего, он сознает, что, только откликнувшись на призыв вездесущего закона кровной мести, позволительно жить и любить. Раздвоенность души Р., мечущегося в поисках разумного примирения двух ее половин, подтверждается в знаменитых лирических стансах, где он мучительно взвешивает любовную страсть к Химене, дочери Гормаса, и чувство долга, зовущего к восстановлению фамильной чести.

Р. застает графа Гормаса дерзко отвечающим посланнику короля. Юноша бросает ему вызов, требуя сразиться немедленно. Снисходительная опека и самоуверенность графа, подвергающего сомнению твердость руки молодого воина, не останавливают Р. За сценой происходит быстрое столкновение., Р. вонзает меч в тело графа, и тот умирает. Поступок ни у кого не вызывает возмущения, вплоть до короля, который берет Р. под свое покровительство. Тяжкий долг мести переходит отныне в руки Химены, не осуждающей возлюбленного, но требующей "крови за кровь". Р. в свою очередь и не помышляет о примирении. Полный решимости принять смерть от "милых рук", он сам является в покои Химены и просит не колеблясь убить его. Достойная его любви должна вновь явить силу духа и готовность к возмездию. Сюжетным разрешением становится приближение флота мавров, задумавших захватить испанские земли. Р. получает возможность подтвердить почетный ореол геройства, вновь доказав свою доблесть. Он обращает в бегство войско мавров, которые в знак преклонения перед подвигом молодого воина нарекают его Сидом. Теперь Р. - "единственный оплот" государства, гордость нации, в своем величии вставший вровень с королем. Однако Химена непреклонна; она призывает всех рыцарей страны защитить ее честь на дуэли с Р. и дает обет выйти за победителя. На заведомо нерав^ ный бой с Сидом смело вызывается дон Санчо. Сид побеждает защитника Химены, но на этот раз его героизм - в человечности и великодушии. Граф Гормас их не признавал. Р., занявший его место, поступает иначе. Он дарует жизнь дону Санчо - безрассудному молодому рыцарю, так трогательно и с таким юношеским пылом отдавшего себя на заклание ради Химены. Поединок окончен, но Р. оставляет последнее слово за Хименой. В ее ответе читается недоумение. И хотя скрывать свое истинное чувство к герою для нее бессмысленно, брак решено отложить. Лишь время и новые подвиги бесстрашного Сида явятся, по словам короля, залогом для будущего счастливого союза: "Ты должен жребий свой так высоко вознесть, / Чтоб стать твоей женой она сочла за честь".

Химена - дочь графа Гормаса, страстно влюбленная в Родриго. Гордая наследница славного рода, она являет врожденное благородство души в сочетании со стойкостью характера и силой чувств. Ссора графа Гормаса с отцом Родриго - тяжкое испытание, выпавшее на -долю X. Она заранее одобряет поступок Родриго, так как хочет видеть в нем равного себе по глубине страсти и по готовности превзойти и победить это чувство: "Благорожденному - не смыть обиды кровной?" Любить недостойного - позор и бесчестье; величие требует величия. Смерть отца повергает X. в отчаяние, но не ослепляет ее: за кровью родителя проступает любимый облик того, кто именно совершил кровавое преступление. Верная долгу, она падает к ногам короля, требуя возмездия. Отныне стихийность кровной мести, руководившей клинками самовольных отцов, не довлеет над ней, полагающейся на силу государства и монаршего покровительства. Настаивая на казни любимого, X. продолжает боготворить его. Томимый теми же муками, Родриго оставляет свое укрытие, и следует кульминационная сцена пылких взаимных объяснений.

Колебания и растерянность X, оправданны. Любовь и жестокие законы мира отцов ведут в ней страстный диалог. Она любит и в любви открывает себя, свою едва наметившуюся внутреннюю свободу. К ней приходит осознание человеческой ценности дорогого ей существа. Но это только слабый и пока немощный побег на могучем древе обычаев предков.